The background of the cover is a photograph of a man in a dark suit and white gloves, seen from behind, standing in a room with large windows. He is looking out at a large crowd of people gathered for a protest or rally. In the background, the United States Capitol building is visible under a blue sky. To the left and right of the man are American flags. The title 'THE BUTLER' is printed in large, black, serif capital letters across the top of the window. Below it, the Chinese title '白宫管家' is written in a large, bold, black font. In the top right corner, there is a red, scalloped-edged speech bubble containing white text. At the bottom center, there is a logo for Huaxia Publishing House, consisting of a stylized 'G' shape in red and orange, followed by the Chinese name '华夏出版社' and the English name 'HUAXIA PUBLISHING HOUSE' below it.

THE
BUTLER
白宫管家

一位见证美国
历史的黑人管家

一部令奥巴马
泪流满面的电影

李·丹尼尔斯◎序

威尔·海伍德◎著

徐娟◎译



华夏出版社

HUAXIA PUBLISHING HOUSE

THE
BUTLER
白宫管家



威尔·海伍德◎著 李·丹尼尔斯◎序
徐娟◎译

 华夏出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

白宫管家 / (美) 海伍德著 ; 徐娟译. — 北京 : 华夏出版社, 2014.6
书名原文: The butler: a witness to history
ISBN 978-7-5080-8052-9

I. ①白… II. ①海… ②徐… III. ①传记文学—美国—现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第053223号

THE BUTLER

by Wil Haygood

Copyright © 2013 by Wil Haygood

Foreword Copyright © 2013 by Lee Daniels

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Huaxia Publishing House

Published by arrangement with Atria Books, a division of Simon & Schuster, Inc.
through Bardon-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2013-8281 号

白宫管家

著 者: [美] 海伍德

译 者: 徐 娟

责任编辑: 赵 楠

责任印制: 刘 洋

出版发行: 华夏出版社

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市李旗庄少明印装厂

装 订: 三河市李旗庄少明印装厂

版 次: 2014年6月北京第1版 2014年6月北京第1次印刷

开 本: 670 × 970 1/16开

印 张: 9

彩 插: 16

字 数: 108千字

定 价: 32.00元



华夏出版社 网址: www.hxph.com.cn 地址: 北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028
若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。电话: (010) 64663331 (转)



站在照片正中间的是年轻的尤金，那时正值大萧条时期，他刚刚来到华盛顿特区



15岁的海伦娜梦想着离开她孩童时期的南方，前往美国的首都华盛顿



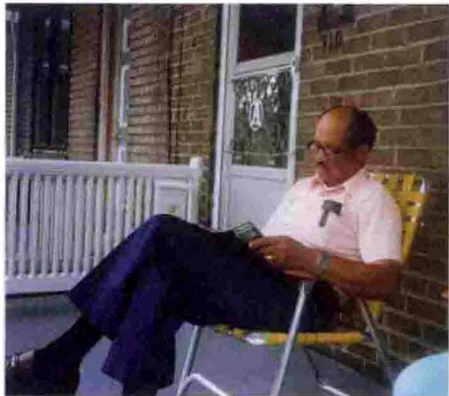
艾伦夫妇



她答应了！



1948年，尤金和海伦娜与他们的儿子查尔斯在家中



在侍奉了别人近半个世纪之后，片刻的个人休闲时光



2009年1月20日，尤金·艾伦不顾华盛顿特区严寒的天气，坚持走完他那辉煌旅程中的最后一程：应美国第一位黑人总统巴拉克·奥巴马之邀，参加他那历史性的就职典礼

仅以此书献给已故的劳拉·泽斯金

威尔·海伍德的其他作品：

《甜蜜惊雷：舒格·雷·罗宾逊传记》

《猫之王：小亚当·克莱顿·鲍威尔传记》

《黑与白：小萨米·戴维斯传记》

《二人河上漂流记》

《哥伦布市的海伍德一家：爱的故事》



the
BUTLER



目 录

引言 / 1

白宫管家的人生历程 / 5

移动的影像 / 82

注 释 / 136

《白宫管家》中的五位总统 / 138

致谢 / 155



引 言

电影《白宫管家》讲述的是由真人真事改编的历史故事，故事的主人公男管家及其家人是在真实的人物基础上创造出来的。尤金·艾伦真实的生活故事给了我极大的启发，还记得威尔·海伍德曾跟我分享过他创作这部作品的灵感来源，当时奥巴马的竞选如火如荼，成功在望，这让他灵光一闪，想要找到一位曾亲眼见证白宫内外的民权运动的非裔美国管家。于是，威尔便敲开了艾伦家的门，迎接他的的是一个谦恭、优雅的男人和他和蔼可亲的妻子。艾伦夫妇用一个下午的时间向威尔展示了精心陈列在地下室墙壁上的宝贵纪念品，并小心翼翼地谈论着那段不为人知的过去。



当我第一次读到丹尼·斯特朗写的《白宫管家》剧本时，就认定自己必须得执导这部电影。《乱世佳人》这样的影片令我热血沸腾，我曾暗暗忖度，如果自己能展现《乱世佳人》一半的成就，那也是自己人生的辉煌奇迹。但最重要的是，我想到了如何去构建这个故事。我要凸显那些历史时刻，尤其是那些争取民权平等运动的时刻，同时将这段曲折的父子关系作为影片的核心进行演绎，从而起到对比和冲突的效果。父亲亲眼见证每一位总统在控制民权运动中所发挥的作用，儿子却认为父亲卑躬屈膝，狂热地投入到街头争取平等权的运动中，甚至不惜牺牲生命。同时，这也是一部治愈系的电影。在故事的最后，无论是我们的国家，还是这对父子，都得到了升华，每一个人都对其他人在改变历史进程中所扮演的角色表示了充分的敬意。这部影片强大的情感力量就在于此，这也是我很想探讨的一个主题。

电影中的家庭和父子关系都是虚构的，我们将虚构的情节与真实的回忆编织在一起，再现了艾伦生活中一些十分重要的时刻——悲痛未平的杰奎琳·肯尼迪把遇害总统



的一条领带赠给管家，南希·里根邀请管家夫妇参加国宴……尤金·艾伦的一生充满了传奇色彩，我很高兴也很感谢威尔·海伍德饱含热情、坚持不懈地找到尤金·艾伦，并撰文著书，让他的故事重焕生机。

李·丹尼尔斯

